

СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ СЛОЖНЫХ СИНТАКСИЧЕСКИХ КОНСТРУКЦИЙ С ПАРЕНТЕЗНЫМИ ВСТАВКАМИ В РЕЧИ

А.Г.Хошимов, исследователь, АНТЕКС(Узбекистан)

ВВЕДЕНИЕ

Сложные предложения, в том числе сложные предложения с парентезным вставным компонентом (СППВСК), представляют собой значимые синтаксемы полипарадигмальной природы. Их специфика раскрывается в рамках системного и комплексного лингвокогнитивного анализа, охватывающего лингвопрагматический, лингвокультурологический и лингвостилистический аспекты, а также предполагающего использование лингвогендерного подхода.

Анализ научной литературы, посвящённой антропоцентрической интерпретации сложных предложений с парентезным вставным компонентом (СППВСК), показывает, что лингвостилистический аспект их функционирования остаётся недостаточно исследованным. Это актуализирует необходимость рассмотрения СППВСК как лингвостилевых единиц, репрезентирующих лингвостилистическую семантику в текстах различных функциональных стилей, в том числе религиозного.

МАТЕРАЛЫ И МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Следует отметить, что наблюдается различная частотность употребления сложных предложений с парентезным вставным компонентом (СППВСК) в различных функциональных стилях общенародного языка. Это также поднимает вопрос о стилистических особенностях данной единицы как в рамках одного языка, так и в разных языках. Различия в частотности употребления того или иного типа СППВСК в функциональных стилях языка в первую очередь связаны с использованием разнообразных средств связи между компонентами СППВСК, которые мы назвали парентизаторами

(аналогично координаторам и субординаторам). При этом необходимо определить характерность СППВСК с тем или иным средством связи для следующих основных функциональных стилей речи: "1) художественной прозы; 2) разговорного языка; 3) научной прозы; 4) публистики; 5) поэтики" ; 6) религиозных текстов . Выявление стилевых особенностей употребления СППВСК в различных языках даст возможность определить, каким разновидностям СППВСК свойственна стилистическая нейтральность и какие из них имеют тенденцию функционировать лишь в отдельных стилях речи или же в пределах одного стиля, т.е. характеризуются стилистической заряженностью.

Выявление стилистических особенностей сложных предложений с парентезным вставным компонентом (СППВСК) в различных языках имеет важное значение, поскольку "вопрос о соотношении единиц языка, принадлежащих к разным его ярусам, и их взаимодействии является специфичным для стилистики как в сопоставительном, так и в одноязычном контексте". Это связано с тем, что стилистическое явление возникает в процессе реализации языка: в акте речи языковые средства приобретают стилистическую функцию в конкретных сочетаниях друг с другом, формируясь в рамках того или иного функционального стиля. Постановка этого же вопроса в рамках сопоставительного изучения языков позволяет прослеживать огромное разнообразие подобных сочетаний как носителей разнообразных функций и выявить, с одной стороны, особенности, специфически отличающие конкретный язык, с другой - общие закономерности в сочетании разнорядковых языковых единиц и в отношении между данной единицей языка и выполняемыми ею функциями. Последняя задача должна представлять особый интерес с точки зрения общего языкознания".

ОБСУЖДЕНИЕ

С помощью сопоставительно-типологического стилистического анализа сложных предложений с парентезным вставным компонентом (СППВСК) в

языках различных систем можно выявить и описать универсальные синтаксические стилистические средства, которые в значительной степени представлены в этих языках через СППВСК. При этом важно учитывать их характерные структурно-семантические, коммуникативно-прагматические, лингвокультурологические и лингвостилистические особенности.

Кроме того, решение вопроса о стилистической характеристики СППВСК поможет выявить также причины, вызывающие тот или иной порядок следования их компонентов, связанный с выполнением определенной стилистической нагрузки в языках.

Исходя из вышеизложенного и на основе анализа лингвостилистических особенностей СППВСК сопоставляемых (английского, узбекского и русского) языков нами выявлено, что данные сложные предложения помимо своих стилистических особенностей, проявляющихся в степени частотности их употребления во всех существующих функциональных стилях языка (среди них по сравнению с другими стилями частотность употребления СППВСК очень высока в художественном стиле), исследуемые сложные предложения могут функционировать в качестве таких крупных стилистических средств, как асиндeton, полисиндeton, параллельные конструкции, повтор, гипербола, градация, хиазм, антитеза, ирония и т.п., что дает полное основание называть их “лингвостилемами.”. .

Немаловажный интерес представляет и вопрос о частотности употребления СППВК в существующих функциональных стилях, хотя они характерны для всех стилей языка. Различная возможность и частотность употребления того или иного типа СППВСК в функциональных стилях языка прежде всего связана с употреблением разнообразных средств связи между компонентами СППВСК, названных нами парентизаторами (подобно координаторам и субординаторам). При этом необходимо определить характерность СППВСК с тем или иным средством связи для следующих основных функциональных стилей речи: "1) художественной прозы; 2)

разговорного языка; 3) научной прозы; 4) публицистики; 5) поэтики" и др. Выявление стилевых особенностей употребления СППВСК в различных языках дало возможность определить, каким разновидностям СППВСК свойственна стилистическая нейтральность и какие из них имеют тенденцию функционировать лишь в отдельных стилях речи или же в пределах одного стиля, т.е. характеризуются стилистической заряженностью.

При помощи сопоставительно-типологического стилистического анализа СППВСК языков разных систем можно выявить и описать те или иные универсальные синтаксические стилистические средства типа полисиндектона, асиндектона, параллельных конструкций, повторов, гиперболы, градации, хиазма, антитезы, иронии и т.п.) , которые в основном репрезентируются в языках также посредством СППВСК с характерными для них структурно-семантическими, коммуникативно-прагматическими, лингвокультурологиче- скими и лингвостилистическими особенностями.

В работе нами установлено, что в СППВСК с различными парентизаторами, (даже нулевыми) как средства связи между компонентами их парентезный компонент может функционировать в качестве следующих стилистических средств:

1) асиндектона (бессоюзия), например, в англ.: "My boy, don't ask any more questions, don't, it's all useless, it's too late" (J.London); в узб.: "Bolakay, boshqa savol berma, so'rama, hammasi befoyda, juda kech"(J.London); в русск.: «Мой мальчик, не задавай больше вопросов, не надо, это все бесполезно, уже слишком поздно, поздно» (Дж. Лондон.);

2) полисиндектона (многосоюзия), например, в англ.: «By my troth, and in good earnest, and so God mend me, and by all pretty oaths that are not dangerous, if you break one jot of your promise or come one minute behind your hour, I will think you the most pathetical break-promise.» (W. Shakespeare); в узб.: Биз сени роса кутдик(келиб қоласанми деб, қўришамиз деб, вақт ғанимат деб.)(Андижоннома); в русск.: Честно говоря и искренне, и да исправит меня Бог, и всеми красивыми и неопасными клятвами, если вы нарушите хотя бы на

йоту свое обещание или опоздаете хотя бы на минуту, я буду считать вас самым жалким человеком (У. Шекспир);

3) хиазма, например, в англ.: “Be sure, men are the sport of circumstances, when the circumstances seem the sport of men, got it?” (I.R.Galperin); в узб.: Ўзингизни босинг, катта кетманг(бугун сиз бошлиқсиз, эртага мен бошлиқман), хўпми? (Т.Ашуроев); в русск.:“Я давал молодежи советы не раз (Лучше с трудом заниматься любовью, чем с любовью заниматься трудом)» (М.М. Жванецкий);

4) антитезы, например, в англ.:“This is the bare truth (Youth is lovely, age is lonely)»(I.R.Galperin. Stylistics); в узб.:” Мана оддий ҳақиқат(Ёшлик – жўшкинлик, қарилик – ғамгинлик); в русск.: “Это чистая правда (Молодость – восхитительна, старость - грустна);

5) гиперболы, например, в англ.:«He was incredibly so tall (that I hesitated whether he had a head),believe me»(E.Hemingway); в узб.: ;"U aql bovar qilmaydigan darajada novcha edi (men uning boshi bor-yo'qligiga shubha qildim), menga ishoning"; в русск.: “Он был невероятно таким высоким (что я колебался, есть ли у него голова), поверьте мне”;

6) повторов, например, в англ.:«It was the best of times, it was the worst of times, it was the age of wisdom, it was the age of foolishness, it was the epoch of belief, it was the epoch of incredulity, it was the season of Light, it was the season of Darkness, it was the spring of hope, it was the winter of despair, we had everything before us», (I.Galperin); в узб.: Сиз биздан сўранг(биз айтайлик, биз тушунтирайлик, биз қулоғингизга уни қуяйлик), хўпми?; в русск.: Вы нас спрашиваете (мы скажем, объясняем, влияем в ухо), ладно?;

7) параллельных конструкций, например, в англ.: “And know what 'tis to pity, and be pitied, If ever you have look'd on better days, If ever been where bells have knoll 'd to church, If ever sat at any good man's feast, If ever from your eyelids wip'd a tear. (I.Galperin. Stylistics); в узб.: « Ҳар ёмону яхши кунда барча имконимда тур, ўнгда тур, ё сўлда тур, дўст бўлсанг ёнимда тур(Ш.Жураев); в русск.: « Все , хватить с нас(мы больше не просим, мы больше не молим,

мы больше не ходатайствуем!), мы победим их!» (У. Брайан);

8) градации, например, в англ.: “Damn these Italian shoes!(They’re killing me, oh, they have already killed me), I can’t make a step!”(M.Spark); в узб.: У бежирим туфлиси билан ерни дук-дук ’ босиб(бу дук-дуклардан Қаҳрамоннинг юраги гўё мих қоқилаётгандек зирқираб кетди) машина томон юрди (О.Ёқубов); в русск.: “Татьяна, состоявшая в должности прачки (впрочем, ей, как искусной и учёной прачке, поручалось одно тонкое бельё, больше ничего),была женщина лет двадцати восьми” (Тургенев);

9)иронии, например, в англ.:So, you have lost all your money (How clever of you to have lost it!),sonny!; в узб.: “Бу одам узун кекирди (ош бўлсин мирзо йигитга), оғзини қофоз билан артди.”(А.Қаҳҳор); в русск.:“Отец был поставщиком каламбуров и шуток. Мать обладала чувством юмора (дистанция - как между булочником и голодающим)(С. Довлатов).

РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Как следует из вышеизложенного, сложные предложения с парентезным вставным компонентом (СППВСК) представляют собой реально существующий инвариантный тип сложного предложения, в котором парентезный компонент функционирует как актуализатор определенных стилистических семантик — в качестве лингвостилемов в различных функциональных стилях языка. Сравнительное изучение этих единиц способствует раскрытию их общестилистической природы как крупных синтаксем, аналогично любому сложному предложению в языке и речи. Данные о СППВСК в различных языках выявляют определенные изоморфные и алломорфные особенности. Первые объясняются общими закономерностями развития и функционирования языков как инструментов общения, в то время как вторые свидетельствуют о идиоматизме стилистических средств, отражающих специфические языковые и речевые концепты носителей того или иного языка.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В ходе предыдущего анализа были выявлены показательные случаи

функционирования сложных предложений с парентезным вставным компонентом (СПВСК) различных структурных типов, в которых парентезные компоненты преимущественно реализуют функцию маркеров авторского идиостиля и идиоперсонализации, свойственных конкретному субъекту повествования. Данные компоненты характеризуются выраженной стилистической маркированностью, выступая в качестве лингвостилемов как в устной, так и в письменной формах коммуникации и тем самым обогащая их содержательно-смысловую организацию.

Список использованной литературы

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. - М.: “Наука”, 1966. –с.335, 535;
2. Галиева М. Дунёнинг лисоний тасвирида диний-мифологик тафакурнинг акс этиши: Филол.фан. д-ри (DSc) дис. автореф. – Фарғона, 2019. – Б. 26.
3. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка. - М.: “Высшая школа”, 1973. –с.191;
4. Федоров А. В., 1971, Очерки общей и сопоставительной стилистики, Москва. -145 с. С.-18
5. Улуқов Н.М. Тилшунослик назарияси. – Тошкент: Баркамол файз медиа, 2016. – 192 б.
6. Умархўжаев М.Э. Диний атамалар ва иборалар. Оммабоп қисқача изоҳли луғат. – Тошкент: Ғафур Гулом номидаги нашриёт-матбаа ижодий уйи, 2016. – 218 б.
7. Усаров И.К. Проблемы общей стилистики сложных предложений. Автореф. дисс. на соиск. уч.степ. канд.филол. наук, Ташкент, 2004.- с. 9.